



**PARTI DI RICAMBIO**  
**SPARE LISTS**

**NORM0158-R2**  
Del 21/02/2002

STM spa  
VIA DEL MACCABRECCIA, 39  
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY  
E-mail: [stm@stmspa.com](mailto:stm@stmspa.com)  
TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

**Pag. 1 di 5**

**Riduttori Paralleli - Pendolari**

**Shaft mounted gearboxes**



LISTA PARTI DI RICAMBIO



SPARE LISTS

In questo documento sono contenute tutte le istruzioni relative alle modalità di richiesta delle Parti di Ricambio dei Riduttori Paralleli-Pendolari STM.

*This document is about the procedure to request spare parts of STM Shaft mounted gearboxes.*

**MODALITA' OPERATIVE**

**GENERALITA'**

La Tab. **RPR** indica i dati che è indispensabile fornire in fase di richiesta Parti di Ricambio per poter effettuare una corretta identificazione del prodotto e di conseguenza una sollecita risposta alla richiesta stessa. In particolare si richiede:

- 1) Compilare il modulo "Richiesta Parti di Ricambio" riportato in Tab. **RPR**;
- 2) Inviarlo via Fax al nr. sopra indicato;
- 3) Attendere Fax di conferma da parte della STM spa.

**MODALITA' COMPILAZIONE MODULO**

Dalla targhetta applicata sul prodotto STM trascrivere:

- Tipo;
- O.L./W.O.

Dalle Tab.1 ricavare:

- Ref. del componente da richiedere;
- Descrizione del componente da richiedere.

**PROCEDURE :**

*The chart RPR shows the data needed when requesting spare parts in order to enable a correct product identification and consequently a quick reply to the inquiry. Please provide :*

- 1) *The form " Spare part request " shown in Tab. RPR duly filled in.*
- 2) *Fax it to the number above given.*
- 3) *Wait for the return confirmationn fax by STM*

**HOW TO FILL THE FORM IN :**

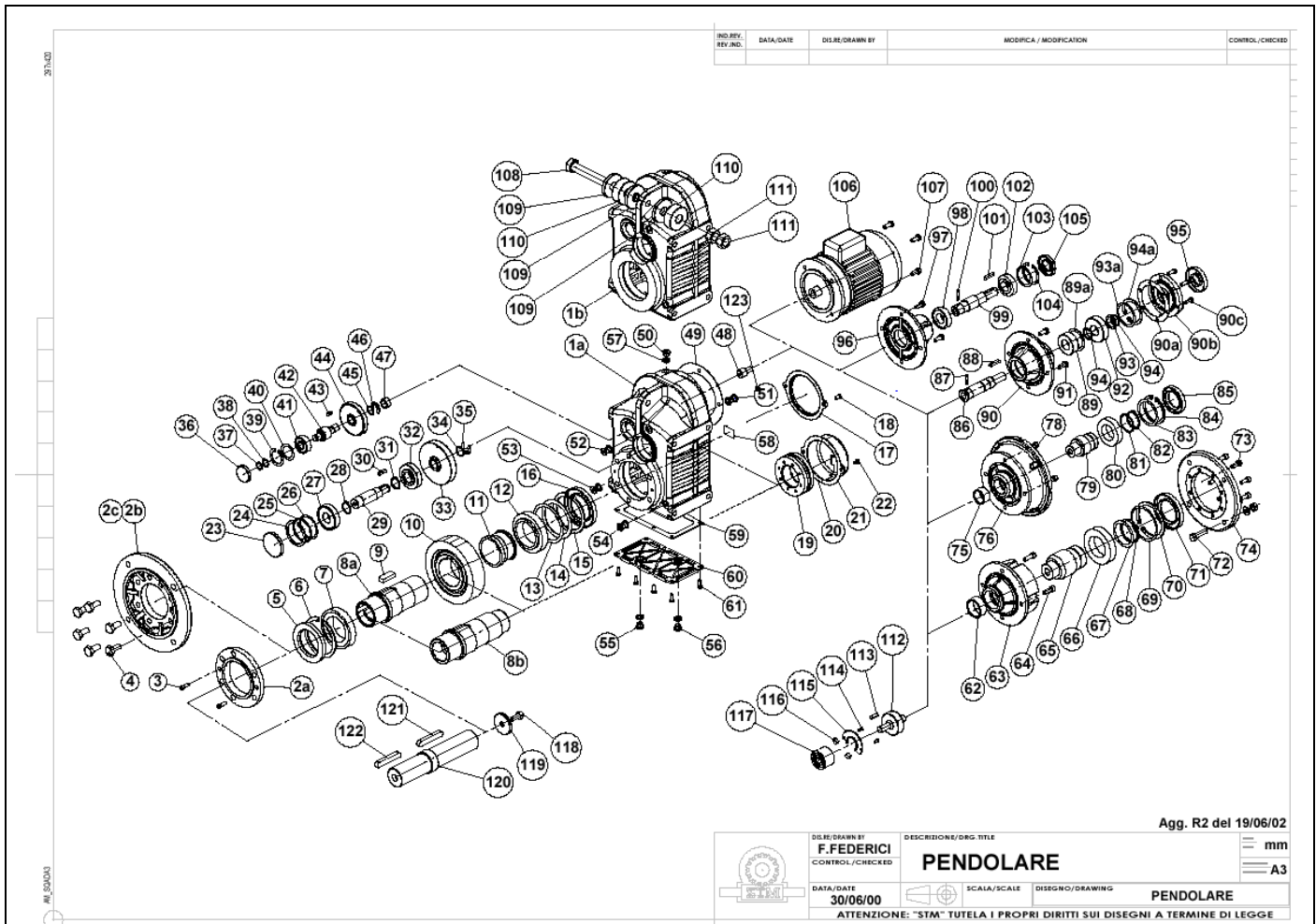
*From the nameplate on the STM product copy on the form :*

- Product type
- O.L./W.O.

*From the charts 1 define :*

- Reference of the spare part to request
- Full description of the spare part to request

FIG.1



**ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, STM TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA**  
**ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY STM. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.**

 	<b>PARTI DI RICAMBIO</b> <b>SPARE LISTS</b>	<b>NORM0158-R2</b> Del 21/02/2002	STM spa VIA DEL MACCABRECCIA, 39 40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY E-mail: <a href="mailto:stm@stmspa.com">stm@stmspa.com</a> TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178
		<b>Pag. 2 di 5</b>	
<b>Riduttori Paralleli - Pendolari</b>		<b>Shaft mounted gearboxes</b>	

TAB.1 (CON RIFERIMENTO A FIG.1)

ITEM	DESCRIZIONE ( I )	DESCRIPTION ( GB )	DESIGNATION ( F )	BEZEICHNUNG ( D )	DENOMINACION ( E )
1a	CORPO C/FORI (PARALLELO)	GEARCASE WITH THREADS (PARALLEL SHAFT GEARBOX PMP)	CARTER AVEC TROUS (TR. PARALLEL)	GEHÄUSE MIT BOHRUNGEN (PARALLELACHSGETRIEBE PMP)	CAJA DE EJES PARALELOS
2b	CORPO S/FORI (PENDOLARE)	GEARCASE WITHOUT THREADS (SHAFT MOUNTED GEARBOX PMF)	CARTER SANS TROUS (PENDULAIRE)	GEHÄUSE OHNE BOHRUNGEN (AUFSTECKGETRIEBE PMF)	CAJA SIN EJES (PENDULAR)
2a	FLANGIA "P"	"P" - FLANGE	BRIDE "P"	P - DECKEL	BRIDA "P"
2b-2c	FLANGIA Fx	FLANGE "Fx"	BRIDE "Fx"	FLANSCH "Fx"	BRIDA "Fx"
3-4	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
5	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
6	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
7	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
8a	ALBERO USCITA	OUTPUT SHAFT	ARBRE SORTIE	ABTRIEBSWELLE	EJE SALIDA
8b	ALBERO USCITA CALETTATORE	OUTPUT SHAFT SHRINK DISC	ARBRE LENT FRETTE DE SERRAGE	ABTRIEBSWELLE SCHRUMPFSCHEIBE	EJE SALIDA CON EMPALMADOR
9	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
10	CORONA CILINDRICA ELIC.	HELICAL WHEEL	ROUE CYLINDR. HELICOIDALE	ZAHNRAD (STIRNRAD)	ENGRANAJE CILINDRICO HELICOIDAL
11	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE	ESPAZIADOR
12	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
13-14	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
15	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
16	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
17	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	SCHUTZVORRICHTUNG	PROTECCION
18	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
19	CALETTATORE	SHRINK DISC	FRETTE DE SERRAGE	SCHRUMPFSCHEIBE	EMPALMADOR
20-21	PROTEZIONE CALETTATORE	GUARD	PROTECTION	SCHUTZVORRICHTUNG	PROTECCION DE EMPALMADOR
22	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
23	COPERCHIO IN GOMMA	RUBBER CAP	BOUCHON EN CAOUTCHOUC	GUMMIDECKEL	TAPA DE GOMA
24	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
25-26	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
27	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
28	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
29	PIGNONE CILINDRICO ELIC.	HELICAL PIGNION	PIGNON CYL. HELYCOIDAL	RITZEL (STIRNRAD)	PIÑON CILINDRICO HELIC.
30	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
31	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
32	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
33	CORONA CILINDRICA ELIC.	HELICAL WHEEL	ROUE CYLINDR. HELICOIDALE	ZAHNRAD (STIRNRAD)	ENGRANAJE CILINDRICO HELICOIDAL
34	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
35	ANELLO	RING	BAGUE	RING	ANILLO
36	COPERCHIO IN GOMMA	RUBBER CAP	BOUCHON EN CAOUTCHOUC	GUMMIDECKEL	TAPA DE GOMA
37	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
38	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
39	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, STM TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA  
 ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY STM. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.



**PARTI DI RICAMBIO  
SPARE LISTS**

**NORM0158-R2**

Del 21/02/2002

**Pag. 3 di 5**

STM spa  
VIA DEL MACCABRECCIA, 39  
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY

E-mail: [stm@stmspa.com](mailto:stm@stmspa.com)

TEL ++ 39.051.6467711 FAX ++ 39.051.6466178

**Riduttori Paralleli - Pendolari**

**Shaft mounted gearboxes**

ITEM	DESCRIZIONE ( I )	DESCRIPTION ( GB )	DESIGNATION ( F )	BEZEICHNUNG ( D )	DENOMINACION ( E )
40	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
41	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
42	ALBERO PIGNONE	PIGNION SHAFT	ARBRE PIGNON	RITZELWELLE	EJE PIÑON
43	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
44	CORONA CILINDRICA ELIC.	HELICAL WHEEL	ROUE CYLINDR. HELICOIDALE	ZAHNRAD (STIRNRAD)	ENGRANAJE CILINDRICO HELICOIDAL
45	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
46	ANELLO	RING	BAGUE	RING	ANILLO
47	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
48	PIGNONE CILINDRICO ELIC.	HELICAL PIGNION	PIGNON CYL. HELYCOIDAL	RITZEL (STIRNRAD)	PIÑON CILINDRICO HELIC.
49	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
50-51 52-53 54-55 56	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
57	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
58	TARGHETTA	TYPE PLATE	PLAQUETTE	TYPENSCHILD	ETIQUETA
59	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
60	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
61	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
62	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
63	SUPPORTO FLAM	IEC FLANGE INPUT SUPPORT	SUPPORT BRIDE MOTEUR	AUFNAHME ANTRIEB IEC FLANSCH	SOPORTE FLAM
64	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
65	MANICOTTO	INPUT SHAFT IEC	MANCHON	ANTRIEBSWELLE IEC	MANGUITO
66	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
67	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
68	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
69	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
70	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
71	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
72-73	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
74	FLANGIA PAM	MOTORFLANGE	BRIDE MOTEUR	MOTOR FLANSCH	BRIDA PAM
75	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
76	FLANGIA PAM	MOTORFLANGE	BRIDE MOTEUR	MOTOR FLANSCH	BRIDA PAM
77-78	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
79	MANICOTTO	INPUT SHAFT IEC	MANCHON	ANTRIEBSWELLE IEC	MANGUITO
80	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄTZLAGER	RODAMIENTO
81	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
82	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
83	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
84	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
85	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
86	ALBERO VELOCE	INPUT SHAFT ECE	ARBRE ENTREE	ANTRIEBSWELLE ECE	EJE ENTRADA
87	SPINA CILINDRICA	CYLINDRIC PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE	ZYLINDERSTIFT	ESPINA CILINDRICA

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, STM TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE - RIPRODUZIONE VIETATA  
ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY STM. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.



**PARTI DI RICAMBIO**  
**SPARE LISTS**

**NORM0158-R2**

Del 21/02/2002

**Pag. 4 di 5**

STM spa  
VIA DEL MACCABRECCIA, 39  
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY

E-mail: [stm@stmspa.com](mailto:stm@stmspa.com)

TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

**Riduttori Paralleli - Pendolari**

**Shaft mounted gearboxes**

ITEM	DESCRIZIONE ( I )	DESCRIPTION ( GB )	DESIGNATION ( F )	BEZEICHNUNG ( D )	DENOMINACION ( E )
88	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
89	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄZLAGER	RODAMIENTO
89a	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
90	SUPPORTO ALBERO ENTRATA	ECE SHAFT INPUT SUPPORT	SUPPORT ARBRE ENTREE	AUFNAHME ANTRIEB ECE WELLE	SUPL. EJE ENTRADA
90a	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
90b	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI	TAPA ABIERTA
90c 91	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
92	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄZLAGER	RODAMIENTO
93- 93a	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPESSOR
94- 94a	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
95	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
96	SUPPORTO ALBERO ENTRATA	ECE SHAFT INPUT SUPPORT	SUPPORT ARBRE ENTREE	AUFNAHME ANTRIEB ECE WELLE	SUPL. EJE ENTRADA
97	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
98	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄZLAGER	RODAMIENTO
99	ALBERO VELOCE	INPUT SHAFT ECE	ARBRE ENTREE	ANTRIEBSWELLE ECE	EJE ENTRADA
100	SPINA CILINDRICA	CYLINDRIC PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE	ZYLINDERSTIFT	ESPINA CILINDRICA
101	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
102	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄZLAGER	RODAMIENTO
103	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPESSOR
104	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
105	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
106	MOTORE ELETTRICO COMPATTO	COMPACT ELECTRIC MOTOR	MOTEUR ELECTRIQUE COMPACT	ELEKTROMOTOR KOMPAKTVERSION	MOTOR ELECTRICO COMPACTO
107 108	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
109	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
110	BOCCOLA VULKOLLAN	VULKOLLAN BUSHING	DOUILLE VULKOLLAN	VUKOLLAN BUCKSE	COSQUILLO VULKOLLAN
111	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
112	PIGNONE CILINDRICO ELIC.	HELICAL PIGNION	PIGNON CYL. HELYCOIDAL	RITZEL (STIRNRAD)	PIÑON CILINDRICO HELIC.
113	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
114	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
115	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
116	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
117	CUSCINETTO ANTIRETRO	BACKSTOP BEARING	ROULEMENT ANTIDEVIREUR	WÄZLAGER MIT RÜCKLAUFSPERRE	RODAMIENTO ANTIRETROCESO
118	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
119	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
120	ALBERO LENTO	OUTPUT SHAFT	ARBRE PV SIMPLE	ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA
121 122	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
123	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, STM TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE - RIPRODUZIONE VIETATA  
ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY STM. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF STM.